

Welcome

Bienvenido

Witamy!!!

Sunday, October 29nd, 2017

THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
TRIGESIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

ST. PAUL CATHOLIC CHURCH

2127 West 22nd Place

Phone - 773-847-6100 Fax - 773-847-6500

Email: rectory@stpaulchgo.org

Rev. Michael P. Enright, Pastor

LITURGY SCHEDULE / HORARIO DE LA LITURGIA

ENGLISH - Saturday 9am, Sunday 10am

ESPAÑOL - Domingo 8am & 12pm, Lunes-Viernes 6:30pm

LATIN - Saturday Vigil Mass - 5:00pm

CONFESSIONS/ CONFESIONES - Sat 4:30pm & Sunday (Appt)

Office Hours: Mon, Wed, Thu, Fri 9am- 7pm, Sat 9am - 12pm

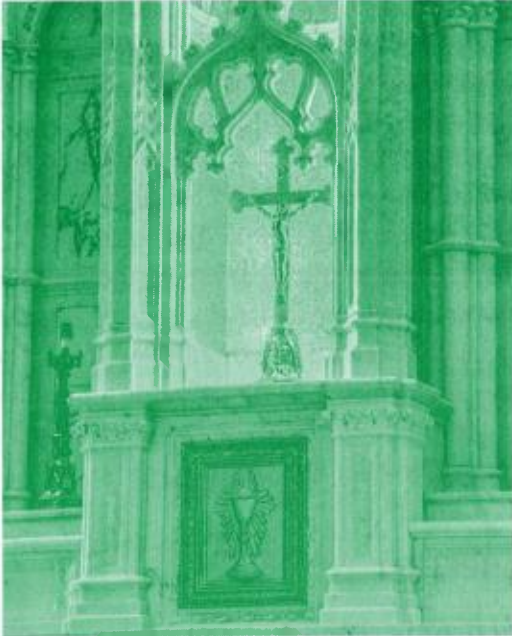
BAPTISMS/BAUTIZOS, WEDDINGS/BODAS, & QUINCEANERAS—

Please Visit the Office Mondays (Lunes) 5-6pm for Priest Meeting

Parish Staff - Monica Pavón & José Luis Roldán

Coordinator of Religious Education - Maria E. Arciniega

Deacons - Rodrigo Silva, Juan Domínguez



ST. ADALBERT CATHOLIC CHURCH

1650 West 17th Street

Phone - 312-226-2300 Fax - 312-226-2303

LITURGY SCHEDULE / HORARIO DE LA LITURGIA

ENGLISH - Sunday 10am

ESPAÑOL - Domingo 12pm, Lunes a Viernes 9am (Capilla)

POLISH - First Sunday of Every Month Only - 8:00am

CONFESSIONS/ CONFESIONES - Sunday 11am



ST. ANN CATHOLIC CHURCH

1820 South Leavitt Street

Phone - 312-733-7486 Fax - 312-733-5681

ST. ANN PAROCHIAL SCHOOL

2211 W. 18th Place Chicago, IL 60608

Principal Mr. Benny Morten

(312) 829-4153; Fax (312) 829-4155

www.stanncrusaders.org

LITURGY SCHEDULE / HORARIO DE LA LITURGIA

ENGLISH - Sunday 11:00am & Friday 9:00am

ESPAÑOL - Domingo 9am, Lunes, Martes, Jueves, Viernes 6:30pm

From the Pastor's Desk

All through the 22nd chapter of Matthew's Gospel, the leaders of the people come to Jesus with questions. Today's Gospel is no different. In today's reading, it's a lawyer with a legal question. Jesus answers the question quoting from morning and evening prayer for all good Jews. It is a simple prayer. The Lord is one, and we are to love the Lord out God with all our being. Then Jesus ties this to the second great commandment, to love our neighbor as ourselves. When he says the second commandment is "like" the first one, what does that mean? I think Jesus meant to tell the disciples that loving their neighbor was as important as loving God, and that doing that would be essential to their practice of Christianity. I think the Lord meant to tell us that if we do not love our neighbor, we are missing half of the commandment! So, let us love God, and our neighbors, too!

Desde el Escritorio del Párroco

En todo el capítulo 22 del evangelio de Mateo, los líderes del pueblo vienen a Jesús con preguntas. El evangelio de hoy no es la excepción. En la lectura de hoy es un abogado con preguntas legales. Jesús responde las preguntas con frases de las oraciones que todo buen judío reza por las mañanas y por las tardes. Es una oración simple. El Señor es uno, y debemos amar al Señor nuestro Dios con todo nuestro ser. Entonces Jesús liga esto al segundo gran mandamiento, amar a nuestro prójimo. Cuando Él dice que el segundo mandamiento "es como" el primer mandamiento, ¿qué quiere decir? Creo que Jesús quiso decir a los discípulos que el amar a su prójimo es igual de importante que amarlo a Él, y hacerlo sería esencial para su práctica del Cristianismo. Creo que el Señor quiso decirnos que si no amamos a nuestro prójimo, nos falta la mitad del mandamiento ¡Por lo tanto, amemos a Dios y a nuestro prójimo!

ENGLISH LITERACY VOLUNTEERS NEEDED

Help adult immigrants learn English at Aquinas Literacy Center! Volunteer as a one-on-one tutor for just 90 minutes per week at 1751 West 35th Street in Chicago. You do not have to speak another language; all tutoring is in English.

Join us for one of our upcoming tutor training workshops:

Friday, Dec 1 (6-9pm) and Saturday, Dec 2 (9am-4pm) or

Friday, Jan 26 (6-9pm) and Saturday, Jan 27 (9am-4pm).

Register in advance to begin tutoring. For more information or to register, please contact Sabrina Poulin at sabrina@aquinasliteracycenter.org or (773) 927-0512.

Circulo de Oración de Santa Ana

Todos los miércoles de 7pm-9pm
En la Iglesia de Santa Ana –1820 S. Leavitt
Acompañenos en oración y canto.

GRUPO DE ORACION

Círculo de oración todos los martes a las 7:00pm. en la Iglesia de **San Adalberto**.

Senior Group

Morning Bingo

Join us every 1st and 3rd Wednesday
of the month

10am-12pm at St. Paul's Rectory
2127 W. 22nd Place

Circulo de Oración de San Pablo

Todos los jueves de 7pm-9pm
En la Iglesia –2127 W. 22nd Place
Acompañenos en oración y canto.



St. Paul's Church Cleanup on

Saturdays from 9:30-1:00pm
Volunteers needed!!!

OLD & NEW SALE SUNDAY

November 5th, 2017

9am-2pm

White Elephant Table, Hot dogs & Mexican Antojitos, Bake Sale.

Sponsor by St. Paul's Serior Group
At St. Paul's Hall



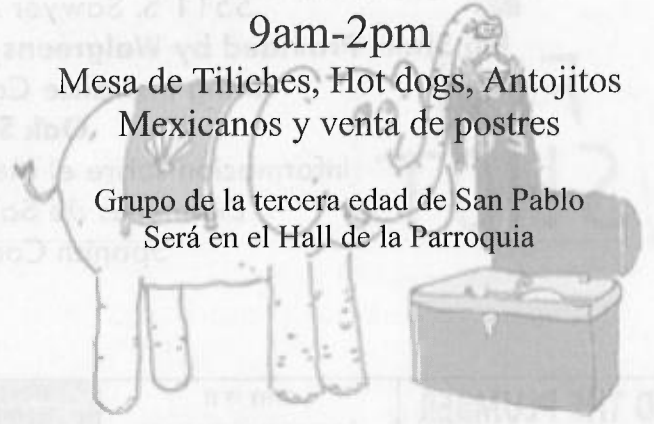
VENTA DE COSAS VIEJAS Y NUEVAS

5 de noviembre, 2017

9am-2pm

Mesa de Tiliches, Hot dogs, Antojitos Mexicanos y venta de postres

Grupo de la tercera edad de San Pablo
Será en el Hall de la Parroquia



The Women's Center

Please bring your baby bottle back to church or Rectory. Thank you



El Centro de Mujeres

Favor de regresar sus biberones a la iglesia o la rectoria. Gracias

Wednesday, November 1st, 2017

ALL SAINTS

9:00am English Mass at St. Ann's Church

6:30pm Bilingual Mass at St. Paul & St. Adalbert Church

ALL SOULS DAY - November 2nd, 2017

There will be only one Mass at St. Ann's Church

6:30pm Bilingual

Miércoles 1ro de noviembre, 2017

TODOS LOS SANTOS

9:00am Misa en Inglés en Santa Ana

6:30pm Misa Bilingüe en San Pablo y en San Adalberto

DIA DE TODAS LAS ALMAS

2 de noviembre, 2017

Solo habrá una misa en Santa Ana a las

6:30pm y será bilingüe

GRUPO DE ORACION

Círculo de oración todos los martes a las 7:00pm. en la Iglesia de San Adalberto.

October 22nd, 2017— St. Ann's Collection

Money From Visitors	\$ 186.55
From Parishioners (Envelopes)	\$ 743.00
Total Collected	\$ 929.55

October 22nd, 2017— St. Paul's Collection

Money From Visitors	\$ 862.23
From Parishioners (Envelopes)	\$ 2,790.00
Electronic Giving	\$ 210.00
Total Collected	\$ 3,862.23

October 22nd, 2017— St. Adalbert's Collection

Money From Visitors	\$ 544.25
From Parishioners (Envelopes)	\$ 492.00
Total Collected	\$1,036.25

Get the FLU SHOT

Not the flu!

Vacunas de la Gripe

Sunday/Domingo November 12th/ 9am-1pm at St. Gall Parish

5511 S. Sawyer Ave, Chicago, IL 60629

Flu Shots Provided by Walgreens/ Must be 10yrs+/ Mayores de 10 años

Bring Insurance Cards/ Tarjeta de Seguro

Oak Street Health

Informacion sobre el Medicare/Medicare Information

Exámenes de Salud/ Health Screenings

Spanish Coalition for Housing

FLU SHOT



ED THE PLUMBER ED THE CARPENTER

Best Work • Best Rate
Satisfaction Guaranteed
As We Do All
Our Own Work

Lic# 055-026066

\$\$ Parishioner Discount \$\$

773-471-1444

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?



From the WLP Vault comes the Bible Story of Christmas featuring 8 Classic Christmas Carols and a reading of the Gospel of Luke 2: 4-20 by Bing Crosby! Also available on vinyl!



Photo Courtesy of Bing Crosby Enterprises

800-566-6150

Visit WLPmusic.com to purchase your copy - CD \$10.00

ONE PARISH

Download Our Free App or Visit
MY.ONEPARISH.COM

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



catholicmatch
Illinois



CatholicMatch.com/myIL

MUTUAL FEDERAL BANK

INSURED SAVINGS
AHORROS ASEGURADOS

Member
FDIC

24-HOUR ATM • DRIVE-UP • FREE PARKING
FREE ONLINE BANKING & BILL PAY • SE HABLA ESPAÑOL

2212 West Cermak Road, Chicago, IL 60608
312-447-5200

www.MutualFederalBank.com

HOME LOANS
PRESTAMOS HIPOTECARIOS



Catholic Cruises and Tours

Brian or Sally, coordinators

860.399.1785 an Official Travel Agency of Apostleship of the Sea-USA

CST 2117990-70

www.CatholicCruisesAndTours.com

MITCHELL HARDWARE SUPPLY CO.

Hardware and Supplies

• ELECTRICAL • PLUMBING • TOOLS • PAINT
• SANDER • RODDER RENTALS • SHOVELS • SALT

773-847-6281 2141 W. Cermak Road



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

flor del monte

Floral designs for weddings and special occasions
1951 W. 22nd Place
Chicago, IL 60608

773.523.3573 flordelmonte.com

Pray For Peace

WHY ADVERTISE
IN YOUR LOCAL
CHURCH BULLETIN?

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.

GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire week as reference.

Saint Margaret Sunday Missal

An ideal companion for personal prayer.



In Stock & Ready to Order Today.

CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95

Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin

Call us at 1-800-621-5197 Email: sales@jspaluch.com



800-566-6150 • www.wlpmusic.com

St. Paul Mass Intentions

Saturday / Sábado, 10/28/2017

9:00am Jose Luis Sandoval & Familia - Papas

5:00pm † Esther Peterson and † Harold Westerberg -
by Terrence O'Neill

Sunday / Domingo, 10/29/2017

8:00am † Rafaela Escobedo - Familia

10:00am † Giampiero Massoni - Massoni Family
† Belfonte Pieri - Noemi Pieri

12:00pm † Tomas, Veronica, Soledad Ruíz &
Ehiginia Jacobo - by Familia Ruíz

Monday / Lunes, 10/30/2017

6:30pm Anastasio Sandoval & Familia - Papas

Tuesday / Martes, 10/31/2017

6:30pm Gustavo Sandoval & Familia - Papas

Wednesday / Miércoles, 11/01/2017

6:30pm Gabriel Sandoval & Familia

Thursday / Jueves, 11/02/2017

6:30pm Mass will be at St. Ann's Church

† Val & Petronella Kach - Valerie Kach

† Fidel Rodriguez eterno descanso - by viuda e hijos

Friday / Viernes, 11/03/2017

6:30pm † Raúl Mendez - Family Mendez

St. Adalbert Intentions/ Intenciones

Sunday / Domingo, 10/29/2017

10:00am † Maria Tita Ruíz García - Mother's Club

12:00pm † Maria Tita Ruíz García - Gina Abraham

St. Ann Intentions/ Intenciones

Sunday / Domingo, 10/29/2017

9:00am Release from Addictions

11:00am † Arthur Sanchez - Angie Delgado
Lupe Armendaris - by Mercedes Hernandez

Monday / Lunes, 10/30/2017

6:30pm Communion Service

Tuesday / Martes, 10/31/2017

6:30pm Communion Service

Thursday / Jueves, 11/02/2017

6:30pm For Burned Victims

† Serafin Gonzalez; † Belen Lopez;

† Asension Luna - by Elena Gonzalez

Fernando Olviedo - by Mercedes Hernandez

Friday / Viernes, 11/03/2017

6:30pm Communion Service

**Please Remember in Prayer
Parishioners & Friends
Who are ill**

ST. ADALBERT PARISHONERS

Wenceslao and Guicela Abraham, Elaine Olszewski, Concepcion Aguilar, Richar Olszewski, Eva Marlene Olvera, Jesus y Carmen Chaidez, Bernabe Melero, Nancy Hernandez, Jesus Tejeda, Delfina Tejeda, Jose L. Tejeda, Amaparo Moreno, Stanley Block, Sr. , Miguel Islas, Sra. Guadalupe, Gonzalez, Stella Kruske, Sandi Juerzel, Paulina Castaneda, Joaquin Villarreal, Rodolfo Trujillo Jr. Kim Cappas, Jeff Mrozek, Richard Raday, Mark Mrozek, Geraldine Zielinski, Diane Pingle, Chelo Pardo, Frank Esquivel, John Khan, Michelle Maleszka, Lylah Bomilla, Lourdes Fitzgerald, JoAnne Kochniarczyk

ST. PAUL PARISHONERS

Lucila Anaya, Brandon Anaya, Lupita Anaya, Boni Alegre, Lorenzo Acosta, Juan Manuel Alcantar, Justin Alonso, Alejandro Alvarez, Saúl Anaya, Alicia Aguilar, Rolando Bondoc, Tiffany Billone, Mercedes Castillo, Romelia Castro, Melita Carrillo, Olga Cerda, Luz María Cenobio, Michael DeBlasis, Elzie Ciszek, Maximiliano Delgadillo, Ginger Diven, Laura A. Duran, Rose Escobar, Selena Elizalde, Frances Fritz, Rebecca García, Diana García Villaseñor, Ramon Galvan, Josefina González, Héctor González, Herlinda Guzman, Wilmer Guzman, Eva Guzman, Virgilio Guzman, Rosa María Guzman, María Gutiérrez, Ignacio Gamboa, Maria Gamboa, Vicente Hernández, Larry Holmes, Mike Johnson, Gunner Jones, Stephanie Judah, Max Kostner, Dian Lake, Emma López, Josephine McCoy, Ignacio Moreno, Consuelo Moreno, Lorenza Mapchain, Jocelyn Musa, Ernesto Navarro, Sergio Ortega, Lidia Pérez Carranza, Ricardo Prieto, Elizabeth Ramírez, Jesús Ramírez, Phillip Polilowski, Joan Reich, Mary Reich, Alicia Rocha, María Elena Rocha, Sr., Alvaro Rodríguez, Baudelio Ruvalcaba, Beatriz Ruvalcaba, Elvira A. Romero, Randy Rowsey, Rosa Maria Santos, Joy Schmitt, Abraham Sandoval, Nancy Sikorski, Charlotte Sarbarneck, Eva Sandoval, Anastacio Sandoval, Maria Soto, Thaddeus Smolucha, Juan Torres Rose Warsas, Laura Vasquez, Abraham Villagas, Juan Vega, Adriana Zaragoza, Isabella Palafox, Domingo Sánchez, Ignacio Valerio, Jorge Luis Pavón

ST. PAUL OCTOBER SPONSOR



† Ruth
Bandemer

By *Bandemer-Rodriguez
Family*